



KSV3103

Cikala Le Pong Pong

Arranged by Ken Steven

TTBB Chorus, Unaccompanied

MUZIKSEA

Cikala Le Pong Pong

Original Text

*Cikala le pongpong
Ue merbuah si nangka bari
le oe

Si manguda bagendari en
Dak mengkabari
Mela mo cituk kene male

Ulang ulaken kene male
Ulah-ulah nde neidi bagi
Ulang mo... dak bagi...

Kade mo lemlem pagemu
Kade mo keleng ate mu
Anak maholi man pabing-abingen
*Pong kirpong lepong kirpong

English Translation

**Imitating the sounds of percussion instruments*
Yes, there is jackfruit yesterday
Hi friends

Girls today
Always like to go around
Please be shy a little bit

Do not do it
Your attitude like that
Do not be...like that...

Like a prose
What do you want
a handsome boy to be carried on
**Imitating the sounds of percussion instruments*

Cikala Le Pong Pong is a Pakpaknese folksong from North Sumatra, Indonesia. Today, this song is more commonly performed at wedding celebrations, and opening ceremonies and cultural events in the region. It is often accompanied by traditional dancing.

The text of the song describes “elders” (parents) advising their daughters to behave well and act lady-like since girls today appear more aggressive than boys. The exception to this is the line *Kade mo lemlem pagemu Pucuk bincoli mo kabir-Kabiren*, which has no meaning and was written to rhyme with the proceeding line of text.

Singers are encouraged to use open-throat chest voice, especially in the low and mid-registers, to capture the colour of a vibrant tribal folk sound.

Cikala Le Pong Pong

Indonesian (Pakpaknese) Folk Song
Arr. Ken Steven

Freely, chant-like

Small Group *f*
Ci - ka - la le pong pong _____ u - e mer - bu - ah si nang ka bay le o - e _____

Tenor *mf*
Pong _____ pong _____

Bass *mf*
Pong _____ pong _____

5
_____ si man - gu - da ba - gen - da - ri en _____ dak meng - ka - ba - a

T. _____ ha _____ ba - a

B. _____ ha _____ ba - a

8 **Allegro**
T. *f*
ri ci - ka - la le pong pong ci - ka - la le pong

T. *f*
ri ci - ka - la le pong pong ci - ka - la le pong

B. *f*
ri ci - ka - la le pong pong ci - ka - la le pong

B. *f*
ri ci - ka - la le pong pong ci - ka - la le pong



Unauthorised duplication
of this score is illegal

10

T. 8
pong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong pongpong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong.Ci-

T. 8
pong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong pongpong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong.Ci-

B. 8
pong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong pongpong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong.Ci-

B. 8
pong ci - ka - la le pongpongpong ci - ka - la le pong pongpong ci - ka - ka le pongpongpong ci - ka - la le pong.Ci-

14

T. 8 *f*
ka - la le pongpong u - e mer - bu - ah si nang - ka bay le o - e si man - gu - da ba - gen - da - ri en —

T. 8 *mf*
ka - la le pong pong ue mer - bu - ah nang - ka - bay o - e si man - gu - da ba - gen - da - ri en le

B. 8 *mf*
ka - la le pong pong ue mer - bu - ah nang - ka - bay o - e si man - gu - da ba - gen - da - ri en le

B. 8 *mf*
ka - la le pong pong ue mer - bu - ah nang - ka - bay o - e si man - gu - da ba - gen - da - ri en le

17

T. 8
— *dak mang - ka - ba - ri — Ci(Pong) Me - la mo ci - tuk

T. 8 *f*
pong dak mang - ka - mang ka - ba - ri ci - ka - la le pongpongpongci - ka - la le pongpong Me - la mo ci - tuk

B. 8 *f*
pong dak mang - ka - mang ka - ba - ri ci - ka - la le pongpongpongci - ka - la le pongpong Me - la mo ci - tuk

B. 8 *f*
pong dak mang - ka - mang ka - ba - ri ci - ka - la le pongpongpongci - ka - la le pongpong Me - la mo ci - tuk

**1st time sing the lower notes
2nd time sing the upper notes*

21

T. *ke-ne tu-rang stomp! clap! Me-la mo stomp! ci - tuk* *clap! u-lang u-la - ken ke-nema le stomp! clap!*

T. *ke-ne tu-rang stomp! clap! Me-la mo stomp! ci - tuk.* *clap! u-lang u-la - ken ke-nema le stomp! clap!*

B. *ke-ne tu-rang stomp! clap! Me-la mo stomp! ci - tuk me-la mo ci-tuk clap!* *u-lang u-la-ken ke-nema le stomp! clap!*

B. *ke-ne tu rang stomp! clap! Me-la mo stomp! ci - tuk me-la mo ci-tuk clap!* *u-lang u-la-ken ke-nema le stomp! clap!*

26

T. *u - lah u - lah nde nei - di ba - gi* *clap! stomp!*

T. *u - lah u - lah nde nei - di ba - gi* *clap! stomp!*

B. *u - lah u - lah nde nei - di ba - gi* *stomp! clap!*

B. *u - lah u - lah nde nei - di ba - gi* *stomp! clap!*

28

T. *u - - - - - lang*

T. *u - - - - - lang*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

30

T. *mo* *stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

T. *mo* *stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

B. *ci - ka - la le pong pong stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

B. *ci - ka - la le pong pong stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

32

T. *ndak* *ba - - - - -*

T. *ndak* *ba - - - - -*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

34

T. *gi ndak ba - gi. Ci -*

T. *-gi ndak ba - gi. Ci -*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum Ci -*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum Ci -*

This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit
www.muziksea.com

MUZIKSEA

42

T. *f* Me - la mo ci - tuk ke-ne tu-rang *stomp! clap!* Me - la mo *stomp!* ci - tuk *clap!*

T. *f* Me - la mo ci - tuk ke-ne tu-rang *stomp! clap!* Me - la mo *stomp!* ci - tuk. *clap!*

B. *f* Me-la mo ci- tuk ke-ne tu-rang *stomp! clap!* Me - la mo *stomp!* ci - tuk me-la mo ci-tuk *clap!*

B. *f* Me-la mo ci- tuk ke-ne tu-rang *stomp! clap!* Me - la mo *stomp!* ci - tuk me-la mo ci-tuk *clap!*

46

T. u-lang u - la - ken ke-ne ma-le *stomp! clap!* u-lah u-lah nde nei-di ba-gi *clap! stomp!*

T. u-lang u - la - ken ke-ne ma-le *stomp! clap!* u-lah u-lah nde nei-di ba-gi *clap! stomp!*

B. u-lang u - la-ken ke-ne ma-le *stomp! clap!* u-lah u-lah nde nei-di ba-gi *stomp! clap!*

B. u-lang u - la-ken ke-ne ma-le *stomp! clap!* u-lah u-lah nde nei-di ba-gi *stomp! clap!*

50

T. u - - - - - lang

T. u - - - - - lang

B. dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru

B. dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru du ru

52

T. *mo* *stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

T. *mo* *stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

B. *ci - ka - la le pong pong stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

B. *ci - ka - la le pong pong stomp! clap! clap! stomp! clap! stomp!*

54

T. *ndak* *ba - - - - -*

T. *ndak* *ba - - - - -*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

56

T. *gi* *ndak ba - gi.*

T. *-gi* *ndak ba - gi.*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru*

58

stomp! snap! stomp! clap! stomp! snap! stomp! clap! snap!

f - mf

T. *f - mf*

Ka - de mo lumlum pa - ge — mu pu-cuk bin co - li mo ka-bir ka - bi - ren.
 Ka - de mo kel-leng a - te — mu a-nak ma - ho - li man pa-bing a - bi - ngen.

T. *f - mf*

Ka - de mo lumlum pa - ge — mu pu-cuk bin co - li mo ka-bir ka - bi - ren.
 Ka - de mo kel-leng a - le — mu a-nak ma - ho - li man pa-bing a - bi - ngen.

B. *f - mf*

Ka - de mo lumlum pa - ge — mu pu-cuk bin co - li mo ka-bir ka - bi - ren.
 Ka - de mo kel-leng a - le — mu a-nak ma - ho - li man pa-bing a - bi - ngen.

B. *f - mf*

Ka - de mo lumlum pa - ge — mu pu-cuk bin co - li mo ka-bir ka - bi - ren.
 Ka - de mo kel-leng a - le — mu a-nak ma - ho - li man pa-bing a - bi - ngen.

62

f

ya — ha — ha —

T. *mf*

pong kir pong le pong kir pong

T. *mf*

pong kir pong le pong kir pong

B. *mf*

ka - la le pong pong ci - ka - la le pong pong ci -

B. *mf*

dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru

64

8

ya ha

T. pong kir pong le pong kir pong

T. pong kir pong le pong kir pong

B. ka - la le pong pong ci - ka - la le pong pong ci -

B. dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru

66

8

a!

T. *f* pong *snap!* kir pong le pong *snap!* kir pong *clap! clap!*

T. *f* pong *snap!* kir pong le pong *snap!* kir pong

B. *f* ka - la le pong pong *snap!* ci - ka - la le pong pong *clap! clap!* ci -

B. *f* dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru *stomp!*

68

T. *pong snap! kir pong le pong snap! kir pong clap! clap!*

T. *pong snap! kir pong le pong snap! kir pong*

B. *ka - la le pong pong snap! ci - ka - la le pong pong clap! clap! ci*

B. *dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru dum du ru dum du ru dum du ru du ru du ru*
stomp! stomp! stomp! stomp!

70 **Broadly, marcato**

T. *O Ci - ka - la le Pong Pong stomp! clap! Hei!*

T. *O Ci - ka - la le Pong Pong stomp! clap! Hei!*

B. *O Ci - ka - la le Pong Pong stomp! clap! Hei!*

B. *O Ci - ka - la le Pong Pong stomp! clap! Hei!*

~~~~~
**imitate sound of rolling drums
 with rapid stomps or claps on hips*